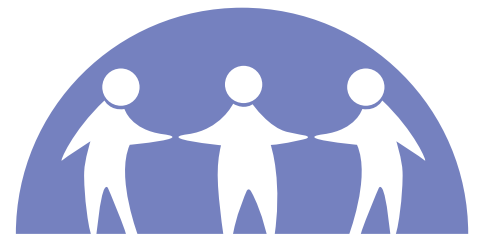


# Informe Anual 2007



PENINSULA INTERFAITH ACTION

*Formando líderes,  
Fortaleciendo Comunidades*



# Prólogo Del Directora Ejecutiva

# 2007



Por Mary Colleen Klein  
Directora Ejecutiva  
Peninsula Interfaith Action

**Después de los primeros diez años** de crecimiento y logros realizados por parte de PIA, declaramos el año 2007 como “un año de renovación y transformación”. El personal, la Junta Directiva y el liderazgo central de PIA reflexionaron profundamente sobre preguntas relacionadas al multiculturalismo, y a vez, continuaron dirigiendo acciones públicas a través del año. ¿Nosotros preguntamos - que tan bien nos estamos escuchando entre si a través de nuestras diferencias de fe, raza, lenguaje y edad dentro de PIA? ¿Que tan bien incluimos las voces diferentes al tomar decisiones y fijar nuestra dirección organizativa? Estas preguntas van al centro de lo que es la organización comunitaria.

El construir una organización multicultural requiere que cada persona dentro de ella ensaye nuevas ideas y tome el riesgo que cualquier cambio implica. La fortaleza de PIA reside en nuestros líderes voluntarios quienes incorporan la sabiduría de nuestras diversas tradiciones de fe y encuentran el valor para dar un paso hacia el camino del cambio. El camino de la comunicación multicultural permite que las congregaciones de PIA – étnicamente y religiosamente diversas - trabajen unidas para crear soluciones a problemas comunes. El trabajar en forma conjunta a través de las diferencias ha sido esencial para obtener los éxitos que PIA ha logrado durante el año 2007, los cuales son detallados en la página cuatro de este informe.

Los retiros, las sesiones de capacitación y las auto-reflexiones en las que participamos durante el año me prepararon, personalmente, para asumir la posición de Directora Ejecutiva de PIA en junio del 2008. Me siento honrada de haber prestado una mano para guiar a nuestra federación de treinta congregaciones que están suficientemente orgullosas y llenas de fe para trabajar por un futuro donde todos tengan cuidado de la salud y viviendas accesibles; donde todos los jóvenes se sientan desafiados con actividades que los conduzcan hacia una adultez sana; donde los inmigrantes sean bienvenidos como vecinos e invitados a convertirse en ciudadanos; y donde cada persona diga su verdad, sea escuchada y participe en hacer una realidad ese sueño sagrado que llamamos la democracia.

## ACERCA DE PENINSULA INTERFAITH ACTION

### NUESTRA MISIÓN

PENINSULA INTERFAITH ACTION (PIA) crea la capacidad en gente común para lograr resultados extraordinarios para sus comunidades. PIA, motivada por los valores de la democracia y las tradiciones diversas de fe, desarrolla líderes quienes identifican, dirigen y solucionan necesidades críticas locales y regionales de viviendas accesibles, vecindarios más seguros, acceso a servicios de cuidado de la salud, servicios para la juventud y más.

### QUIÉNES SOMOS

Somos una federación de congregaciones incorporadas como una organización no-partidaria, no-sectaria 501 (c) (3), sin fines de lucro. Representamos 20,000 hogares de antecedentes raciales, étnicos, económicos y religiosos diversos. Nuestras 30 congregaciones trabajan para desarrollar líderes quienes se asocian con la comunidad para transformar políticas públicas a cada nivel. PIA está afiliada con la Red Nacional PICO y PICO California y colabora con ellos al nivel estatal y nacional para lograr cambios.

### POR QUÉ HEMOS TENIDO ÉXITO

PIA desarrolla líderes quienes escuchan las necesidades que afectan profundamente a sus comunidades y trabajan en crear colaboraciones para poder resolver problemas comunitarios. Líderes facultados influyen la formulación de las políticas que posibilitan que los sistemas políticos, económicos, educativos y culturales sean responsables - asegurando una base auto-sostenible para lograr el cambio duradero.

# 2007 Puntos Culminantes y Logros

## PROFUNDIZANDO EL MULTICULTURALISMO

La comunicación multicultural mejoró en PIA gracias a la participación del personal de PIA y de nuestros líderes más activos en varias sesiones de capacitación intensivas que llevaban un énfasis en el reconocimiento, la comprensión y la apreciación de las diferencias culturales. Hoy en día, todas las reuniones de la Junta Directiva se llevan a cabo en inglés y español. Los miembros de la Junta Directiva también crearon una serie de pautas de interpretación y traducción para los eventos de PIA con el énfasis en fomentar la participación equitativa por parte de todos nuestros miembros.



## PARTICIPACIÓN DE LOS JÓVENES

PIA inició unas sesiones de capacitación intensivas para los jóvenes en Mountain View y en East Palo Alto a fin de organizarlos para hacer cambios en sus comunidades. YMAI (Juventud Motivada para la Acción y el Compromiso) en Mountain View tuvo su primer foro de PIA patrocinado por los mismos jóvenes. Más de 250 residentes en Mountain View se unieron con PIA para obtener un centro para adolescentes destinado en ayudar a que se mantengan fuera de las pandillas y prepararlos para futuros exitosos. Mientras tanto, los jóvenes de East Palo Alto formaron el grupo YLOOC (Líderes Jóvenes de Nuestra Comunidad) y lanzaron una campaña para buscar información de los residentes de la ciudad acerca de cuales eran los problemas que estaban afectando la vida diaria de los residentes de East Palo Alto. Los jóvenes evaluaron las preocupaciones identificadas y escogieron cuales serían las soluciones en las que ellos podrían trabajar. Actualmente ellos están trabajando para lograr la instalación de aceras en el 25% de las calles de East Palo Alto que no las tienen.

## PARTICIPACIÓN DE LOS INMIGRANTES

PIA logró reunir a más de 200 inmigrantes locales y otros residentes concernidos con el alguacil del condado y el alcalde de Redwood City para discutir las injustas y aterradoras prácticas que se estaban llevando a cabo por la oficina de Inmigración y Aduanas (Immigration and Customs Enforcement – ICE por sus siglas en inglés). PIA logró asegurar un compromiso del Alguacil del Condado de San Mateo, Gregg Munks, para mantenerse independiente del ICE. Con el fin de ayudar a los inmigrantes a mejorar su calidad de vida, PIA entró en una colaboración con otras agencias comunitarias para ofrecer talleres sobre el proceso de solicitud de la ciudadanía y los derechos de los inmigrantes. PIA entrena a inmigrantes para que pasen el examen de la ciudadanía y se conviertan en miembros activos de la comunidad cívica.

## AMPLIANDO LOS SERVICIOS DE CUIDADO DE LA SALUD

Las congregaciones que son miembros de PIA en el Condado de San Mateo se unieron para mejorar el sistema de servicios de cuidado de la salud en el condado y empezaron con elevar el nivel de elegibilidad de ingresos para que la gente pudiera recibir servicios de cuidado de la salud en este condado. Los esfuerzos de los Aliados para el Acceso a Servicios de Cuidado de la Salud de PIA logró dar fin con el tan estricto programa WELL, y reemplazarlo con el programa más eficiente llamado Acceso y Cuidado para Todos (Access and Care for Everyone – ACE por sus siglas en inglés) – el cual apoyará a más residentes del condado. En el Condado de Santa Clara, PIA ayudó a lanzar el Grupo de Trabajo Soluciones para los Servicios de Cuidado de la Salud, cuyos miembros identificaron las avenidas clave para proteger y mejorar la red de seguridad de los servicios de cuidado de la salud del condado.

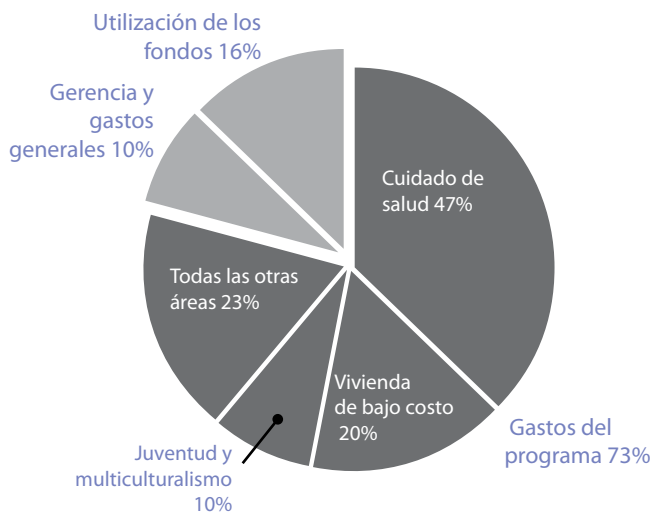
## CREANDO VIVIENDAS MÁS ACCESIBLES

Los comités de organización locales en Pacifica persuadieron a su concejo de la ciudad a que aprobara una ordenanza municipal donde se requiere que el 15% de las nuevas viviendas estén disponibles a tasas más bajas que las actuales del mercado y que se unan al grupo de fondos regional de viviendas llamado Housing Endowment and Regional Trust (HEART por sus siglas en inglés) del Condado de San Mateo. De hecho, la ciudad ahora contribuiría a este fondo y tendrá acceso a los fondos especiales para viviendas accesibles. Las congregaciones de PIA en Daly City se organizaron exitosamente y lograron aumentar los recursos de viviendas accesibles y que se aprobara una ordenanza municipal donde se requería que el 20% de las nuevas viviendas fueran accesibles para hogares con un ingreso equivalente al 60% del ingreso mediano del área. En la ciudad de San Mateo, las congregaciones de PIA se unieron para lograr compromisos para viviendas accesibles en el terreno del Hipódromo Bay Meadows.

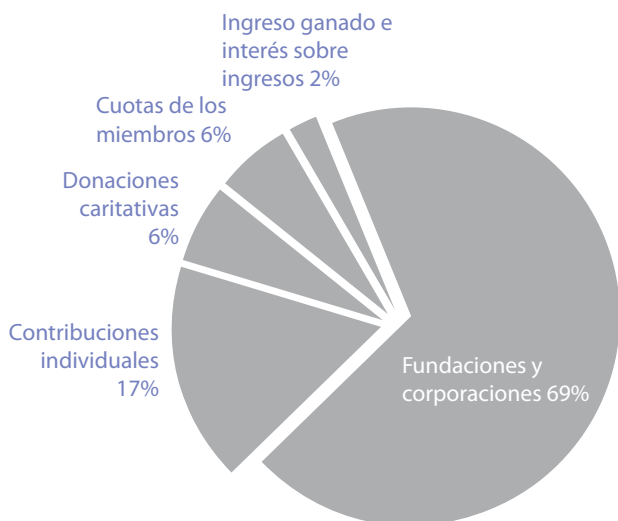
# 2007

## Estado Financiero

### Utilización de los Fondos



### Fuente de los Fondos



### CONTRIBUCIONES E INGRESOS

	2007	2006
Fundaciones y corporaciones	\$ 496,166	\$496,333
Contribuciones individuales	119,127	114,456
Cuotas de los miembros	45,640	44,525
Donaciones caritativas	43,025	25,700
Ingreso ganado e interés sobre ingresos	13,186	15,866
<b>TOTAL DE LAS CONTRIBUCIONES E INGRESOS</b>	<b>\$ 717,144</b>	<b>\$696,880</b>

### GASTOS

	2007	2006
Programas	\$585,565	\$409,963
Gerencia y general	81,361	79,599
Recaudación de fondos	130,812	168,328
<b>TOTAL DE LOS GASTOS</b>	<b>\$797,738</b>	<b>\$657,890</b>

### ACTIVOS NETOS

	2007	2006
Activo netos, principio del año	\$371,825	\$332,835
Activo netos, fin del año	291,231	371,825
<b>CAMBIOS EN ACTIVOS NETOS</b>	<b>\$(80,594)</b>	<b>\$38,990</b>

### DISTRIBUCION DE ACTIVOS NETOS

	2007	2006
<i>Cuentas recibidas</i>		
Efectivo	\$303,580	\$385,076
Gastos prepagados	0	6,852
Propiedad y equipos menos depreciación	13,098	15,858
<b>Total activos</b>	<b>\$316,678</b>	<b>\$407,786</b>

	2007	2006
<i>Pasivos</i>		
Cuentas por pagar	\$22,184	\$30,982
Contribuciones e ingresos diferidos	3,263	4,979
Contribuciones e ingresos diferidos	\$25,447	\$35,961
<b>Total Pasivos</b>	<b>\$291,231</b>	<b>\$371,825</b>

La información mostrada en este Informe anual ha sido resumida por PIA y extraída de sus registros financieros. Se puede obtener una copia de la revisión hecha por un contador independiente llamando a la oficina de PIA al número telefónico 650-592-9181 o por correo electrónico a [piaoffice@sbcglobal.net](mailto:piaoffice@sbcglobal.net).



Viviendo en un vecindario de bajos ingresos en Mountain View con sus padres inmigrantes, rodeada por jóvenes que ven pocas opciones para su futuro o quienes se convierten en **miembros de una pandilla** “porque literalmente para ellos no hay nada más que hacer”, **Diana Marin** sueña con **un centro para adolescentes** para ampliar las opciones para sus compañeros y sus oportunidades para tener éxito. A través del grupo “**Juventud Motivada para la Acción y el Compromiso**” de PIA, Diana, una joven de 12 años de edad se encuentra trabajando activamente para lograr este sueño.

# 2007

## Contribuyentes

### Apoyo de Corporaciones y Fundaciones

Anonymous Family Charitable Trust  
Applied Materials  
Atkinson Foundation  
Barry Swenson Builder  
Blue Shield Foundation  
Borel Private Bank & Trust Company  
California Endowment  
California Province of the Society of Jesus  
California Wellness Foundation  
Cargill Incorporated, Salt Division  
Catholic Campaign for Human Dev't, Diocese of San Jose  
Citibank Community Relations Dept. of Silicon Valley  
Couch Investments  
David & Lucile Packard Foundation  
First Republic Bank  
Health Plan of San Mateo  
Health Net  
Hewlett-Packard Company  
Intuit Corporation  
Lucile Salter Packard Children's Hospital  
McKesson HBOC Foundation

Mid-Peninsula Housing Coalition  
Mills-Peninsula Health Services  
Morgan Family Foundation  
Nonprofit Finance Fund  
Non-Profit Housing Association of Northern California  
Norcal Waste Systems of San Mateo County  
Palo Alto Medical Foundation  
Palo Alto Weekly Holiday Fund  
PICO California  
Presbyterian Church (USA)  
Presbytery of San Jose  
Richard and Rhoda Goldman Foundation  
Romic Environmental Technologies  
Silicon Valley Community Foundation  
San Francisco Foundation  
See's Candies  
Sequoia Health Services  
Stanford Hospital & Clinics  
Taproot Foundation  
Tides Foundation/  
Kieschnick Family Advised Fund  
United American Bank

United Church of Christ  
Valley Foundation  
Wachovia Corporation  
Walter and Elise Haas Fund  
Wells Fargo Bank, Community Dev't.

### Donantes Individuales \$250 - \$1200

Maya Altman  
Keith Bickford  
Scott Caputo  
George & Ruth Chippendale  
Jane Day  
Karyl Eldridge  
Barbara Erbacher  
Congresswoman Anna Eshoo  
Fr. John Fitzpatrick  
Anne Frahn  
Joseph Freddoso  
Jane Glauz  
Terri & Leonard Goldberg  
County Supervisor Rich Gordon  
Norma Grench  
Lorraine Hancock  
County Supervisor Rose Jacobs Gibson  
Barbara & Tom Keefer  
Linda Kilby  
Karen Kronick

Chris Lundin  
Austin K. Mader-Clark  
David L. Mann  
Carol Marchi  
Fr. Bob Moran  
Monica Olsen  
Ev Penzel  
Laura Peterhans  
Tom Quinn  
Len Radzilowski  
Dick Raiter  
Jeffrey Rensch  
Luis Robles  
Mark Ruzon  
Lilian Sacun  
Leonard Shustek  
State Senator Joe Simitian  
Richard Strock  
Margaret Taylor  
Diane Wakeham  
Muriel & Roger Willey  
Catherine Wolff  
Jean Wolman

### Donantes Individuales de menos de \$250

*Vea por favor una lista de estos numerosos contribuyentes en los boletines semestrales de PIA.*

**Alvin Spencer**, quien ha vivido en East Palo Alto durante casi toda su vida expresó, “nunca me interesó o trate de entender lo que justicia social significaba” hasta que **“PIA mostró que a la gente le preocupaba.”** Alvin, como un miembro de su congregación en el comité organizador local de PIA desde el año 2000, ha encontrado una **pasión para un mundo mejor** tanto como el apoyo y la oportunidad para ayudar en la lucha para un mayor acceso a los servicios de cuidado de la salud, la disminución de la violencia y asegurar viviendas más accesibles para los residentes de East Palo Alto y el resto de la Península.



# Congregaciones Miembros, Junta Directiva y Funcionarios

## CONGREGACIONES MIEMBROS

All Saints' Episcopal Church	Palo Alto	St. Francis of Assisi Church	East Palo Alto
Broadmoor Presbyterian Church	Daly City	St. Joseph Church	Mountain View
Catholic Community at Stanford	Stanford	St. Mark's Episcopal Church	Palo Alto
Chalice Christian Church	San Carlos	St. Matthew Church	San Mateo
Church of the Good Shepherd	Pacifica	St. Thomas Aquinas Church	Palo Alto
Community United Church of Christ	San Carlos	St. Peter Church	Pacifica
Congregation Beth Am	Los Altos Hills	St. Samuel Church of God in Christ	East Palo Alto
Congregational Church of San Mateo	San Mateo	St. Vincent de Paul Society, San Mateo County Council	San Mateo County
El Buen Pastor Episcopal Church	Redwood City	Unitarian Universalist Church of Palo Alto	Palo Alto
Faith Missionary Baptist Church	East Palo Alto	Unitarian Universalist Fellowship of Redwood City	Redwood City
First Presbyterian Church of Palo Alto	Palo Alto	Unitarian Universalists of San Mateo	San Mateo
Jerusalem Baptist Church	Palo Alto	United Methodist Church of Daly City	Daly City
Peninsula Sinai Congregation	Foster City	Walls of Faith Church of God in Christ	East Palo Alto
Second Baptist Church	Redwood City	Woodside Road United Methodist Church	Redwood City
St. Athanasius Church	Mountain View		
St. Bartholomew Church	San Mateo		

## JUNTA DE DIRECTORES 2007

### Oficiales Ejecutivos

Cruz Hyland, Co-Presidente, St. Francis of Assisi Church  
 Diana Reddy, Co-Presidente,  
 Woodside Road United Methodist  
 Semi Gurbiel, Vice-Presidente, St. Joseph Church  
 Diane Wakeham, Tesorera, Catholic Community at Stanford  
 Monica Olsen, Secretario, St. Peter Church

### Oficiales Generales

Rev. Clifton Bennett, Walls of Faith Ministries  
 Carlota Calvillo, St. Francis of Assisi Church  
 Marco Antonio Cedillo, St. Joseph Church  
 Philip Cosby, St. Athanasius Church  
 Rev. Thomas Fisher, Second Baptist Church of Redwood City  
 Terri Goldberg, Congregation Beth Am  
 Rabbi Marvin Goodman, Peninsula Sinai Congregation  
 Maria Marroquin, St. Joseph Church  
 Peggy Meadows, Church of the Good Shepherd  
 Sonja Spencer, Faith Missionary Baptist Church  
 Ross Weir, St. Bartholomew Church

## FUNCIONARIOS

Wesley Woo, Director Ejecutivo Interino  
 Lisa Hicks-Dumanske, Directora de Desarrollo  
 Lori Abrahamsohn, Gerente de Comunicaciones y Operaciones  
 Laura Sánchez, Asistente Administrativa/Traductora  
 Carolina Cervantes, Organizadora Comunitaria  
 Krystal Caves, Organizadora Comunitaria  
 Mary Klein, Organizadora Comunitaria  
 Shoshanna Spector, Organizadora Comunitaria  
 Silvia Ramírez, Organizadora Comunitaria

## PENINSULA INTERFAITH ACTION

Miembro de PICO National Network  
 1336 Arroyo Avenue  
 San Carlos, CA 94070-3913  
 v. 650.592.9181  
 f. 650.592.9183  
 piapico@sbcglobal.net  
 www.piapico.org  
 www.piconetwork.org

Rev. Anna Lange-Soto, pastor de la Iglesia El Buen Pastor en Redwood City, cree que el desarrollo del liderazgo de PIA ayuda a que los miembros de su congregación “actúen de una forma más efectiva en cada arena”. Ella observa que PIA ayuda a los miembros de su iglesia (la mayoría de los cuales son inmigrantes recientes a los Estados Unidos), a que transformen su comunidad en un mejor lugar para todos a través del trabajo en políticas de inmigración más humanas y justas y ofreciendo clases para ayudar a que los inmigrantes se conviertan en ciudadanos comprometidos.



PIA agradece la donación de Kathleen Kelly de Katz Graphics, [www.katzgraphics.com](http://www.katzgraphics.com), por su ayuda en la producción de este informe anual. PIA también agradece a Tere Aicardi por su asistencia voluntaria en traducir este documento.